

Graphies du francoprovençal

	M. d'Oingt XIIIe	N. Martin 1555	Esc. Genève 1602	Béard 1808-1872	Cerlogne 1826-1910	Gex 1835-8
Á(RE)	pensar	affanar	parlà	portâr	assemblé	çantâ
	mengier	marturier	PELLI	raccroçhir	baillé	medié
-A	hora bochi	faudaz charrieriz	pourta ferailé	poura pacotillé	oura fameille	pourta muce
-AS	armes	coppes	canaillés noutre (nos)	jhambes	feille	âles
-O	numbro	opiniotroz	ancrou	mondo	veladzo	presto
C(A)	chantar	challendez	scevau	çhemin	tsardzen	çanta
G(A)	(jor)	dimenge	(zeur)	jhambes	tsardzen	(zor)
EN	en dormenz	serpen	entrâ	dyès	in treinen	ên
	teins, tens	prin	attraman	têps		ên
LY	fili	malliolar	ferailé	pacotillë	feille	paille
	defayllievat			lliu (=lui)		
S du pluriel	toujours	irrégulier	non mais	en général	non noté	irrégul
	dyablos	dimenge	petits	çhemins	le femelle	pipette
	paroles	coppes	grans	grousses	le-s abro	noutro morts
Cons. finales	toujours	en général	non mais	souvent	parfois	irrégul
	liet fort	covert escot	sans dessous	paquêt leup	galop ten (=temps)	vêint têim